

彩虹

Great Wall Chinese School Newsletter

长城中文学校校刊

Web: www.greatwall.org

Email: school@greatwall.org

第一百七十二期 二00八年三月二日

布告栏 Bulletin

春季网球课开始报名

- ◆ Spring 2008 tennis class registration has started. The 7-week session will run on March 16, 30, April 6, 13, 20, 27, May 4 with May 11 as the snow or rain closing make-up day. Class 1 from: 2:45 to 4:15PM, Class 2 from 4:30 - 6:00PM. Both classes are limited to 16 students. If your kids are interested in the class, please download the application form from www.greatwall.org, fill it out and email it back to Gary Wang, the tennis program coordinator at garyw1509@yahoo.com. Please see the application form for more details about this tennis session."

今日卫生与健康讲座

- ◆ There is a seminar today, March 2, at 1:00pm. Dr. Xiaoli Ma, a gastroenterologist and hepatologist, will give a lecture of hepatitis B-prevention, diagnosis and treatment for the parents. The lecture is about 20-30 min and followed by Q&A.

三月九日房间装饰讲座

- ◆ Mr. Peter Fang, Realtor, from Prudential Keystone Properties will give a seminar on March 9 at 12:30 and 2:30pm respectively. The seminar includes:
 - Introduction
 - Video: Dress your house for success
- Q & A

四月十六日房产讲座

- ◆ Real Estate Seminar on April 16 at 12:30 pm and 2:30 pm in Rm. 215..



绘画：周杰夫

指导老师：王宗周

三日十六日摄影讲座

时间: 12:30、2:30pm

地点: 215 教室

演讲者: 谭琳

- 概论:** 什么是摄影? 在如今相机极度普及下摄什么?
- 理论:** 关于摄影的意念; 艺术理论对摄影的影响及意义; 关于借鉴; 关于风格; 品味的建立
- 技术:** 摄影中的金科玉律和破格; 也谈捕捉 (尤其是可重复的情景, 但别人不能同样捕捉的, 甚至自己不能重复的);
Mental preview of your shots
关于人物肖像摄影的注意点
- 相机:** 知道你对技术指标的要求; 选择你的相机, 熟悉你的相机; 单反 vs. 旁轴 vs. 傻瓜机; 全幅 CCD vs. $\frac{3}{4}$ APS CCD vs. $\frac{1}{4}$ 幅 CCD; 数码 vs. 胶片; 根据需要添置辅助工具 (accessories)

提问与讨论

三月九日印章展览

浙江中医大学的退休教授林乾良先生自幼酷爱印章, 现为西泠印社社员, 中国书协会员, 国内外五大印社名誉社长, 专著十多种。在林先生的策动下, 以林先生的弟子们为主的美国中国书画协会, 今共刻成奥运会体育图标印 36 枚。林先生将在长城中文学校举办一个小型印章展览, 以奥运印为主, 兼及印文化的其他内容。展览日期及时间为 2008 年 3 月 9 日下午 12 点 30 分至 2 点, 展览地点: 205 教室。欢迎广大家长惠顾。

我的中国年

11C — 杨日鹏

不管住在哪个国家，我从小都按照中国的传统庆祝中国年。春节对中国人来说是合家团圆的节日，也是跟亲戚和朋友沟通的机会。到现在为止，无论是哪一个星座，我们一家人都会相聚在一起，迎接新的一年。

回想起来，总是爸爸妈妈做饺子、春卷，还有鱼和肉。弟弟准备小食，我负责甜食和蛋糕。吃完了这顿丰盛的晚餐，我们四个人坐在客厅里，爸爸一手拿着无线电话，另一手抓着他的“亲戚朋友通讯录”——小小的而填满着四十多个电话号码的一张纸。我们花了半个晚上给亲人和好朋友贺年，从美国到中国广州、深圳、北京、香港，转半个地球到达了法国，接着又跑回本地给这里的华侨祝福。一个晚上环球转了一大圈。每一年，我们都这样过年。

可是今年的春节是一个不同的经历。因为爸爸换了公司，搬到了科威特。妈妈，弟弟和我仍一起留在这儿，所以一家人没有机会过一个团圆年。幸亏现代社会有那无限无际的因特网，我们在费城，爸爸在科威特，两边都下载免费的 Skype 软件，把麦克风和网络摄像机插进电脑里，一点击对方的名字，我们两边就能面对面地谈话。今年我们就这样跨跃千万里的地球团圆了。

阳历 2 月 6 日，正月初一的前一天。妈妈已经做好了饺子和春卷。下午四点钟，一回到家，我和弟弟立刻打开电脑上网，想跟爸爸贺年，还打算谈谈这星期发生了什么事情。一进到 Skype 里，瞧！爸爸以及我们在广州的表姐已经在网上了。我们连忙开始“三方会谈”，互祝大家新年好，身体健康，恭喜发财，万事如意等等，又继续聊家常。我们一直说了一个多小时的话，真是一个奇妙的交流啊！由于有网络摄像机，人们的姿态和脸上的表情都能清清楚楚地看到，爸爸和表姐就像真的在我们面前似的。很遗憾，因为中国，科威特与美国有较大时差，最后我们不得不依依不舍地说再见。

今年的春节晚上，妈妈、弟弟和我，我们三个人美美地吃了一餐。然后我们照习俗坐在客厅里，妈妈拿起电话给家人和朋友贺年。打电话没有 Skype 那么便宜、方便，但双方一样能感到相互的友好和情意。

中国过年的主题就是合家团圆和朋友相聚。虽然爸爸没亲身跟我们坐同一张桌子，住在中国、法国的亲戚朋友也没能跟我们一起，但我们还是仍是环球的一个大家庭，还是过了一个非同寻常的中国年。

Looking for a Chinese Tutor

I am looking for a Chinese tutor for my 8-year-old daughter. One or two afternoons (after 3:30 pm) each week at her school (Wynnewood) for about an hour. She speaks English at home and would like some help with Chinese school homework. Payment and other details will be discussed later. Please send e-mail to Cindy Anderson at c3andersons@gmail.com if you have some tutoring experience and you are interested.

我的中国年

11C — 林立杨

中国新年一春节是中国人最重要的节日。在新年期间，人们一见面就互相拜年，“恭禧发财”。这时我就会想起一句唐诗：“独在异乡为异客，每逢佳节倍思亲。”

春节是家庭团圆的日子，充满了家人互相关爱的气氛。不论人们离家多远都要回到家里。一家人在一起告别过去的一年，迎接新的一年。

我小时候不十分了解中国新年。只记得每年到了一、二月份，爸爸、妈妈会请很多朋友到我们家里作客。还有很多特好吃的饭菜，从饺子、春卷到年糕和新鲜水果。我可以跟小朋友玩个痛快，还会拿到用红包装的压岁钱。

现在我长大了，又学了多年中国文化，对春节有了更多的了解和更深的感情。中国新年对我来说是一个很特别的日子。我会帮助爸妈准备过年的东西，我会迎接回家过节的姐姐，我会打越洋电话向远在中国的奶奶、姥姥等亲人拜年。

写到这里，我突然有个很强烈的感觉：春节是个神秘的、充满魅力的节日。在春节之前，人们都在精心地编织着一张合家团圆的大网。当春节，那难忘的时刻到来时，家人们、亲友们都被这张网紧紧地联系在一起。

过去三年来，每年春节我都被当地社区邀请参加中国新年庆祝活动。我设计和制作的“中国吉祥图案”和“十二生肖介绍”的 Posters 和有奖问答游戏 特别受美国小朋友们的喜爱。我在传播中国文化的同时，还进行募捐，用募捐得来的钱和图书帮助祖国农村的孩子们。这使我的中国年过得更有意义了。

我的中国年

11D — 朱美祺

大年初一，我的姐姐从纽约回来了，因为初二我们俩要去看音乐喜剧《Avenue Q》。

初二晚上，爸爸妈妈给了我们每人八十美元的红包。我和姐姐坐火车进费城去看演出。到了费城，我们用这个压岁钱买了票，在肯德基吃了晚饭。然后就去 Forrest 剧场看演出。音乐喜剧说的是一位大学毕业生的生活。看完演出后，我们赶到火车站，只见火车正在离开站台。姐姐很生气，因为下一班车要一小时后才来。但是我没有生气，我们正好可以用这段时间看看晚上的费城。我们来到市政厅和 Free Mason's 楼，楼的周围有很多雕塑。我们还看到了市政府办公楼。办公楼外面有像小孩子那么大的国际象棋、地产大亨 (Monopoly) 的棋子、和宾戈 (Bingo) 的棋子，还有比人高的多米诺 (Domino) 骨牌。看完这些我们沿着 Market 街往三十街火车站走。从那里坐火车回家。

以前我去过费城，但不是去中国城，就是坐校车去某个地方，从来没有在费城里面逛过。初二晚上的费城游让我经历了好几个在美国的第一次：第一次坐火车、第一次看音乐剧、第一次夜游费城。

今年的中国年是最喜欢的。

我的中国年

11C — 张元

在中国，人人都盼望着过春节。一到春节，家家户户挂着对联，大家买年货，做好吃的，串来串去，到亲友家去凑凑热闹。

到美国来的中国人也保持着这个习惯。我家因为改建厨房，无法做饭请客，大年除夕我们到了一个朋友家里。我们吃的是传统年夜饭，小孩还得到了红包。但有很多中国的传统在美国无法实现。我们不能放鞭炮，因为市政府不许；我们挂不了对联，因为家里门太多了，周围住的大多数是美国人。我们没法和亲戚们团聚，因为各家住的太远，又不放假；我们也不用穿新衣，因为我们天天有好衣服穿。

我们的春节是美国式的。春节那天我们照常上学，到周末才聚会庆祝。长城中文学校在周末举行了春节联欢会。学生和家都上台表演节目，有的唱歌，有的跳舞，有的朗诵，还有的说笑话。我最喜欢的节目是《中译英，英译中》。那两个表演者是学中文的美国人，他们中文字知道的不少，但发音带着美国腔。他们也故意制造很多错误，都是我们华人孩子平常翻译中犯的错误。我想，我们跟美国人没有太大的差别。有时候，美国人显得比我们对中国的传统文化更感兴趣。

美国人对中国的热情在 YMCA 中国春节的活动中表现得更加明显。从上午十一点到下午三点，大楼里人流来往不停。做为一个志愿者，我看到人们不断地来到我们的活动室，兴致勃勃地给北京奥运会的福娃涂上颜色，还好奇地了解每个福娃的名字和意思。大人带着小孩，说着中文，英文，还有法文。有的孩子穿着旗袍和唐装，有人穿的衣服上还有奥运会的标记。让我吃惊的一件事是：一个五岁左右的美国小男孩居然知道所有福娃的名字！看着围在桌旁的人们，我想：“我是在哪儿？美国还是中国？”

春节的经历让我觉得中国很了不起。我觉得会多种语言和懂不同国家的文化是一个让人终生受益的无价之宝。

我的中国年

11C — 孙继超

中国新年会被世界各地的中国人庆祝。我八岁的时候被我的父母带到了德国。在那儿，每年我们都庆祝中国年。后来我又被带到了美国，我们还继续庆祝中国年。但是在外国过中国年跟在国内的时候很不一样。

在中国，春节是一个非常重要的传统节日，也是一个全家团圆的日子。每到腊月三十，我们一家回到奶奶家，和爷爷、奶奶、姑姑、姑父、还有姐姐一起庆祝春节。一到爷爷、奶奶家，妈妈和爸爸就去帮奶奶做饭，我和姐姐就去玩。开饭了，哇！桌子上摆满了我爱吃的美味佳肴。饭后，大人们给我们小孩发压岁钱。然后，我就和姐姐出去放炮。八点钟，全家围在电视机前看一年一度的春节晚会。春节晚会很有趣，有唱歌、小品、相声，等等。我最喜欢的是赵本山的小品！

在德国和美国，尽管我们也过中国年，但在国内大不一样。在这里，不能放鞭炮，春节晚会直播也看不到，我们大年初一那天还上学呢！啊，我们中国的“过年”多好啊！到国外以后，那种过年的气氛没了，那种过年的感觉也没了。我真想回到中国再过一次真正的中国年。

11 年級的萬亦平老師在今年的春節之前給她的學生們布置了作文作業《我的中國年》。有幾位同學寫了他們在中國新年期間去 YMCA 幫助那里舉辦的中國新年的慶祝活動。馬欣婷同學的妈妈負責“小小中文課”。馬欣婷原來是去當妈妈的助手的，可是活動當天妈妈病了，她從助手變成挑大梁的了。張元 and 張佳姐妹倆負責手工“福娃”的活動。姐妹倆在活動期間熱情接待每一位小朋友。給他們找椅子，發材料，認真耐心地教小朋友做“福娃”。最後，每個小朋友都拿著自己做的“福娃”離開教室。劉依達和他的哥哥因有其他安排，沒有參加 YMCA 的慶祝活動。可是慶祝活動前的布置和活動後的收拾工作都是哥兒倆帶領好朋友們一起干的。

替妈妈教中文

11C — 马欣婷

每年春节，我们全家都是和长城中文学校（星期六），YMCA（第二天，星期天）一起庆祝。我妈妈通常都要在 YMCA 帮做活动，可是今年她连去都没去。

星期六晚上，长城中文学校的大演出完了。我妈妈，我弟弟，和我都表演了，一切都很好，大家都很高兴。第二天，我妈妈将在 YMCA 做“20 分钟学中文”节目，我将做她的助手。可是，星期天早上，不料！我妈妈病了，站不起来了。怎么办，谁来代她的课呢？没别的办法了，妈妈问，“你能去吗？”我得去教课！可是，我从来没教过课！妈妈简单的把要点讲了一下，要走的时间很快就到了。

到了 YMCA 的时候，没有人。太早了？我在教中文的屋子里，焦急地等学生。半个小时后，还是没有人来学中文，我不知道我应该怎样想。会有人来么？又过了一段时间，终于有人来了。我教他们说“你好”，“新年快乐”，讲中国的象形字及组字的简单的规律，带他们做猜字游戏。在刘春红阿姨的帮助下，给他们做小测验，发证书。教完“再见”，我第一堂中文课就结束了。后来又来了几组人，我便不再紧张了。活动时间很快就过去了。

回家后，妈妈爸爸对我的表现大加赞赏，我也觉得很有意思，想想教课并没有那么难。我在中文学校学了很多年中文了。我觉得明年，我可以再去教课，真希望明年人会多一点！

2008的中国年

11D — 刘依达

2008 的中国新年不同寻常，因为我不仅仅想到了红色的鞭炮，舞龙和红色。我还想到了帮忙。

中文学校的新年联欢活动有许多大人在组织和帮忙，也有许多学生在当义工。今年我和我的朋友们独立承担了许多义工的任务。我们折叠节目单，布置大厅，分发节目单，接待来宾，带座，忙得不亦乐乎。说实话，我们觉得时间过很快，只看了表演节目中的几个片段。

等表演节目一完，我的妈妈又带着我和我的朋友们去布置 YMCA。因为第二天那里还有庆祝活动。我们在一个小时之内挂灯笼，贴窗花，挂春联，使 YMCA 充满了喜庆的气氛。第二天下午我的游泳比赛一完我又赶到 YMCA 去当义工。新年的庆祝活动给许多大人和小孩带来欢乐，我也感到十分愉快。



一天一天又一天，
三四五六七八天。
咱老中的日子就是快，
过年！

尝过酸甜苦辣咸，
转眼一下到中年。
好像啥都没有干，
茫然。

工作挺累心挺烦，
想想还不都是为了钱。
这起早摸黑啥时完？
没完。

不过咱老中个个是神仙，
知足常乐忙里会偷闲。
半夜三更看连续剧，
傻哭没个完。



话说春节前的某一天，
也就是小年腊月二十三。
有个哥们开 party，
好酒好饭。

老中开Party

三句半作者 — 伍仲仁

序：又一个三句半出演了。如果我没记错的话，我已经写了七八个三句半了。从九七年开始，我几乎每年都写一个三句半，包括《留学生活》，《人到中年》，《老中住大房》，《中文学校好地方》，等等，基本上把我们这代留学生的生活都抖落了一遍。说是我写的，有些不确切。在每次三句半的创作中，我只是开了个头，定下了框架，写下标点符号，然后就召集三句半演出人员，以及亲朋好友一起来填空。实际上，最开心的时候是我们在一起创作，排练的时候。当然，人又多，这酒自然是少不了的…

他家就在费城西北面，
那里家家豪宅像宫殿。
门口停着名牌车，
像大款。

咱老中自古以来就节俭，
可在房子上面敢砸钱。
家俱有没有无所谓，
反正没人见。

挣着美元上班还带饭，
袜子有洞左右换着穿。
省钱为买大房子，
会算。

老中个个有洁癖，
进屋先把鞋子换。
臭鞋大阵半个厅，
壮观。

啤酒喝了两瓶半，
满怀深情想当年。
那时住在筒子楼，
臭鞋放外面。

以前一家三口一个单元，
厨房设在楼道边。
整个楼层一个厕所，
不方便。

如今卧室多得用不完，
房子大得找孩子难。
要问厕所多少间，
三个半。

客人来了先把房子看，
越看心里越是乱。

回家老婆肯定要骂，
就你笨蛋。

问东问西问了半天，
拐弯抹角这房子多少钱。
啥时候咱也买一个？
猴年。



老中的 party 有特点，
人多热闹像个 buffet 店。
好不好吃不重要，
得好看。

大盆小碗上了桌面，
山珍海味样样俱全。
有钱的标志就是不吃完，
剩半碗。

Dinning room 是个浪费的空间。
闲时多余用用人又太满。
板凳不够不耽误吃，



蹲着干。

酒过三巡个个红光满面，
话匣子打开人人都是赵本山。
天南地北什么都敢说，
胡侃。

祖上住过颐和园，
中南海里划过船。
好汉专提当年勇，
吹破天！

海外华人忧国又忧天，
酒足饭饱还要指点江山。
自我感觉总是那么好，
撑得没事干。

身在曹营心在汉，
国内国外的好处都想占。
明天咱也回去闯一闯？
当老板！

Party 不能只聊天，
拱猪升级还得来几圈。
人到中年钻桌子锻炼，
锻炼。

再好的酒席也要散，
明天还要谋生去上班。
老中的日子很平凡，
又一年。

本版摄影：顾晓虎

Newsletter email:
rainbow@greatwall.org
caihong@greatwall.org

长城中文学校校刊编辑部
总编：孙小音
本期责任编辑：孙小音 路平

植字：周勤 胡亚 杨日鹏
李卫华 许兰薇 万山红
齐红伟 郑丽莎 孙安琪